

臺灣西班牙語學會第 13 場工作坊

西班牙語全世界/詮釋界

El español por el mundo

鄭益樺 撰

● 臺灣西班牙語學會
第13場線上工作坊

中國大陸的青年西語人

阮旦旦

輔仁大學西班牙語文系、馬德里自治大學藝術、文學與文化博士生

西班牙語在佛州－從最不政治化的
美食外交大使古巴三明治談起

許瓊方 Verónica Hsu

佛羅里達州立大學研究員

Algunos apuntes socioeconómicos sobre
la situación de la lengua española en dis-
tintas regiones del mundo hispano

José L. Caño Ortigosa

西班牙加地斯大學 Univ. de Cádiz 經濟史助理教授



西班牙語

主持人

林淑珍

清華大學語言中心講師
清華經濟所博班
清華全球處秘書

張淑英

臺大外文系教授

2023.4.7 Fri.
8:00-9:30pm



報名

El español por el mundo

全世界 詮釋界





Asociación Taiwanesa
de Hispanistas
臺灣西班牙語學會



阮旦旦

浙江寧波人。2016 年輔仁大學西班牙語文系畢業（全台西文系科班第一位陸生），大三赴西班牙薩拉曼卡大學交換。2017 年西班牙馬德里自治大學西班牙語文學（藝術、歷史與社會）系碩士畢業。

目前為該校文學院藝術、文學與文化研究項目博士生。論文研究主題為智利詩人 Nicanor Parra 的視覺詩歌與文化修辭的關係。同時，任職於寧波大學科學技術學院，承擔基礎西語 A1-A2 的教學工作。

本次演講著重在介紹大陸高校青年西語教師群體，所謂“青椒”與科研壓力（新進教師的職稱與考核壓力，論文發表與課題申報）；博士已成為進高校的門檻。此外，複合型外語人才的外語“+”（電子商務，旅遊管理）與西語“-”：Adiós español 型態逐漸形成。



許瓊方

佛羅里達州立大學犯罪學與刑事司法博士，在臺大求學期間修習歐語學程的西語後一頭栽進西語世界，曾去西班牙、哥斯大黎加學習西班牙文。為了不忘記西語，目前定居於全美使用西語最多的州——佛羅里達做研究；也因為中英西三語都通，常意外接到主持、展

場、翻譯工作。雖然被稱做犯罪學家，但覺得自己最厲害的身份是空中瑜珈老師，未來希望能精進為中英西三聲道講師。

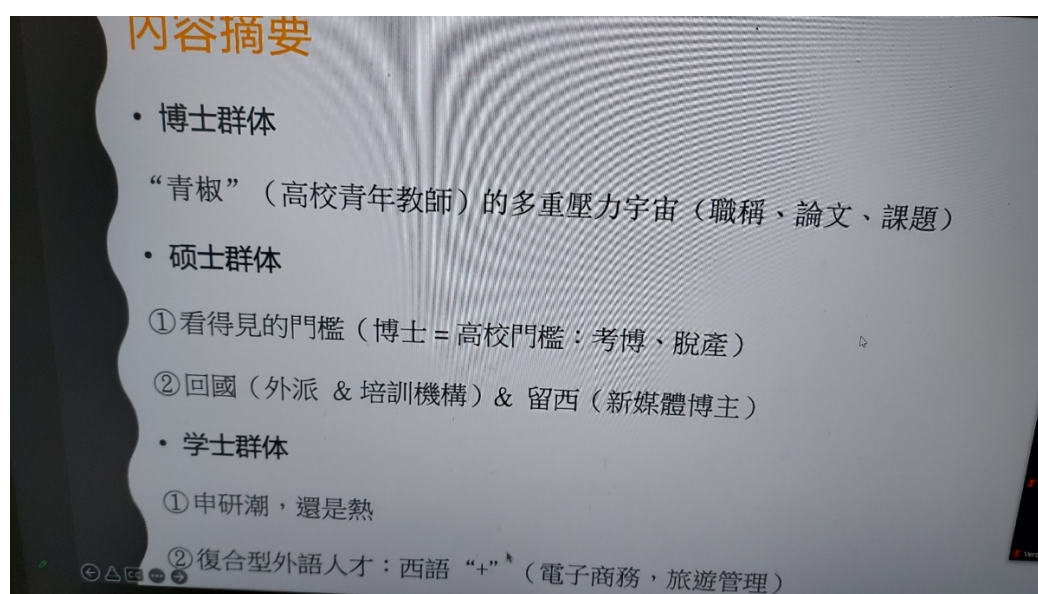
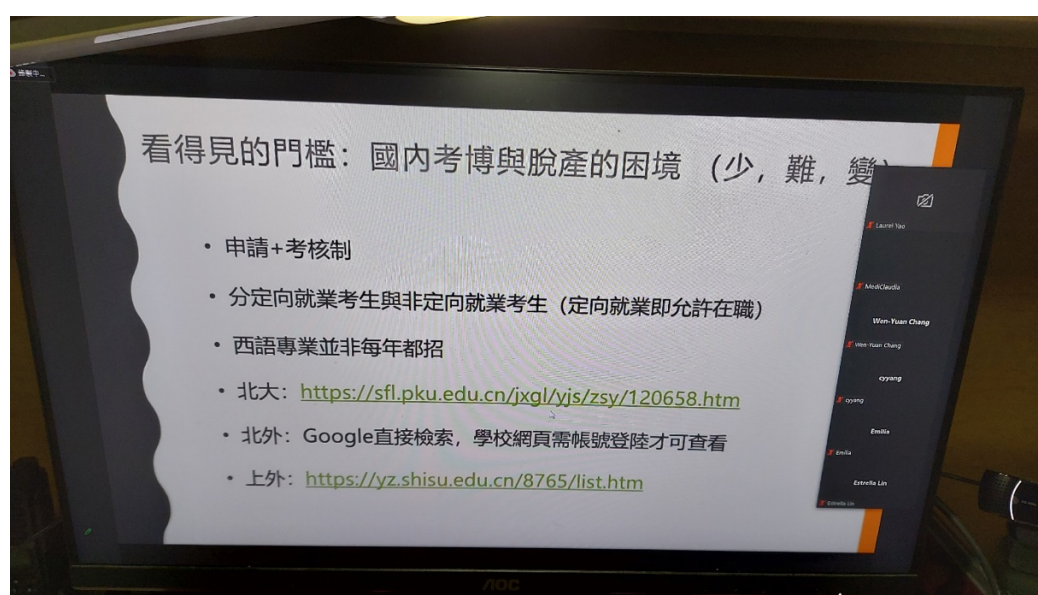


José Luis Caño Ortigosa

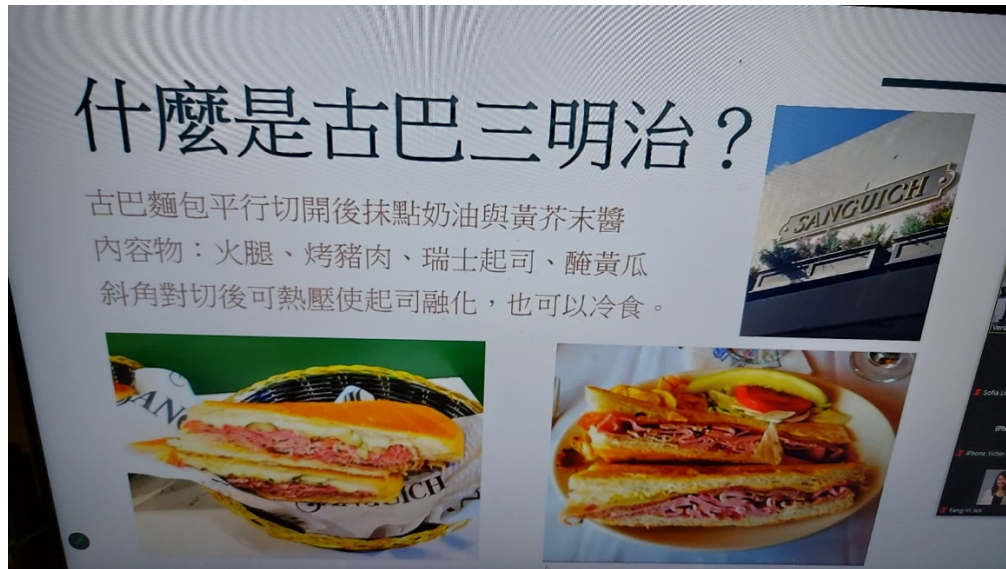
Doctor en Historia de América por la Universidad de Sevilla, Máster en Historia Latinoamericana por la Universidad Internacional de Andalucía y Licenciado en Geografía e Historia por la Universidad de Sevilla. Actualmente Profesor del Área de Historia Económica de la Universidad de Cádiz, tras haber sido profesor de Historia de América en las Universidades de Sevilla y de Huelva. Durante el año 2023 realizó una estancia de investigación con fondos europeos en la Universidad de Jinan (Guangzhou). Mis principales líneas de investigación y de publicación son Los poderes municipales en la América colonial española y El contacto cultural y económico entre los imperios español y chino durante los siglos XVII y XVIII.

第一位講者阮旦旦老師分享大陸取得西文專業後的學生就業情況。一開始提到目前大陸開設西文專業高校已達 104 所，表示大陸學習西文的需求還是很高。接著講者介紹博士群體、碩士群體和學士群體面臨的課題。博士遇到很大的壓力，教學方面要應付教學比賽與課題申報，還要同時兼顧科研方面，包含發表論文、申報課題與服務地方。首先，發表的論文需要收錄在 SCI、SSCI、CSSCI（中國大陸制定的期刊，又稱 C 刊）才能算數。另一方面，申報項目分為國家級、教育部與省級等，取得資金的門檻難度各不相同。博士學位顯然已經成為進入高校的充分與必要條件。雖然碩士較難進入高校任職，但如果真的成

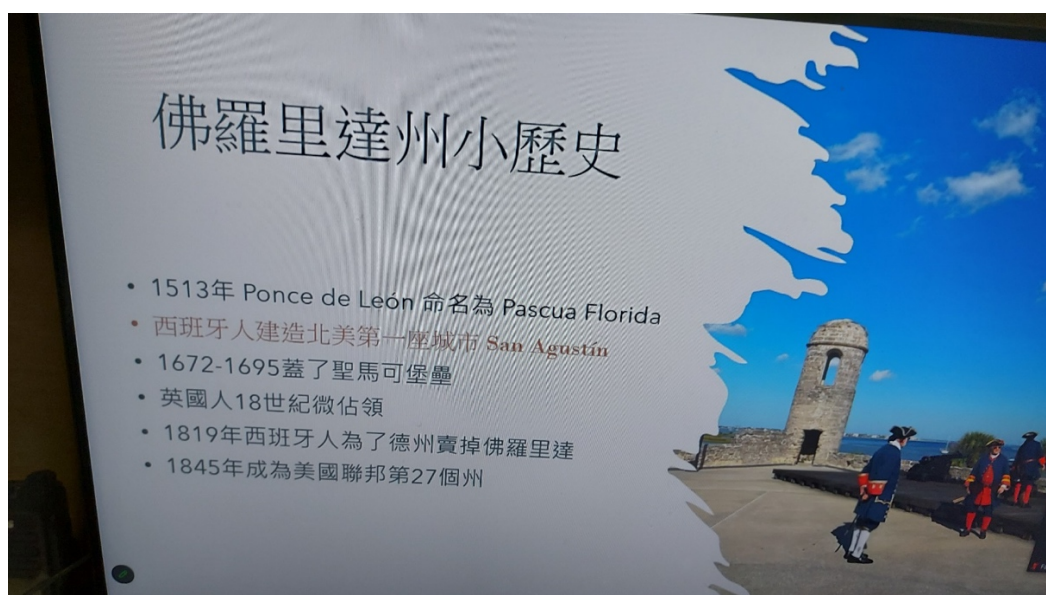
功進入，也會為了未來職涯發展拼讀博士，但目前考博士面臨三大困境：少、難、變。少是由於要申請加上考核，難是因為有些博士學位禁止在職人員攻讀，變是由於每年招生情況不固定。碩士回國除了爭取進入高校外，也能往公務員、外派人員或外語培訓機構發展。外派人員薪資福利好，但是需居住在中南美洲，條件艱辛。也有學生取得西文專業後在西班牙當各式博主，介紹旅遊、文化與紅酒等。大陸西語專業學士畢業後，前往西班牙大學攻讀碩士還是非常熱門。最後提到近年來開始流行的複合型外語人才養成，由外文專業再加上金融、旅遊與商務專業的學位，讓學生有多元的能力，在工作市場中更具競爭力。即使學習西文專業的人面臨不少壓力，講者還是鼓勵大家充滿動力繼續學習，好好培養自己的能力。



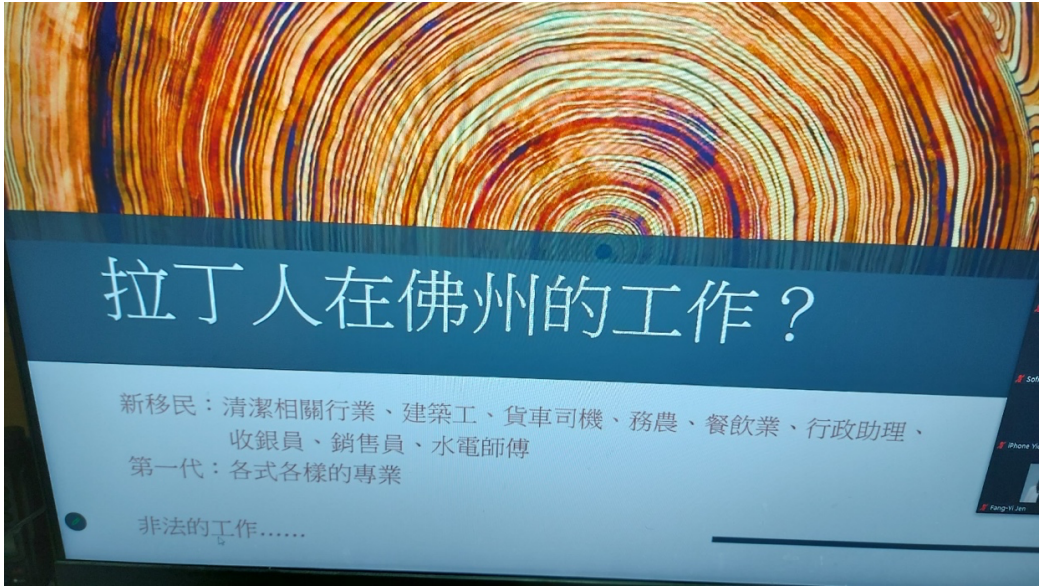
第二位來自佛州的講者許瓊方老師，以令人垂涎三尺的古巴三明治起頭，談在美國佛羅里達州的西語文化與歷史。古巴由於地理位置與佛州接近，許多古巴移民與移工利用家鄉的食材，再加上一點義式元素（香腸）製成美味的古巴三明治（Sanguich）。



歷史方面，西班牙人在 1513 年首次踏上佛州，並建立北美的第一座城市，甚至還建造了堡壘。後來經歷英國人短暫佔領後，西班牙為了德州利益而賣給美國，成為全美第 27 個州。人口方面，雖然全美拉丁裔以墨西哥占大宗，但在佛州以古巴裔最多，主要跟過去美國的乾腳濕腳政策有關。在卡斯楚執政期間，只要古巴人進入美國領土與水域，就有機會獲得居留權。也因為有大量的西語使用人口，不管在廣告與街名中都能看到西班牙文，當地的居民與服務業人員也都會學，在佛州可說是除了英語外的第二語言。



接著講到拉丁人在佛州的工作情況，新移民主要以清潔業、建築工人、貨車司機、農夫、餐飲業等勞力密集產業為主，而下一代有機會透過高等教育取得各種專業，當上醫師、工程師、會計師等。不過當然也有人做非法工作，像是販毒與洗錢等。最後，佛州也是美洲重要的流行文化與商業發展中心。拉丁裔歌手會透過在佛州宣傳，將自己的名聲推廣到全世界。各式商業展覽包含娛樂產業、醫療美容、工業與動漫展都會在這裡舉辦，因為能同時吸引美國與中南美洲的客戶。講者最後鼓勵人生中有些看似沒意義的事，也能成為生命中的養分。



拉丁人在佛州的工作？

新移民：清潔相關行業、建築工、貨車司機、務農、餐飲業、行政助理、收銀員、銷售員、水電師傅

第一代：各式各樣的專業

非法的工作.....



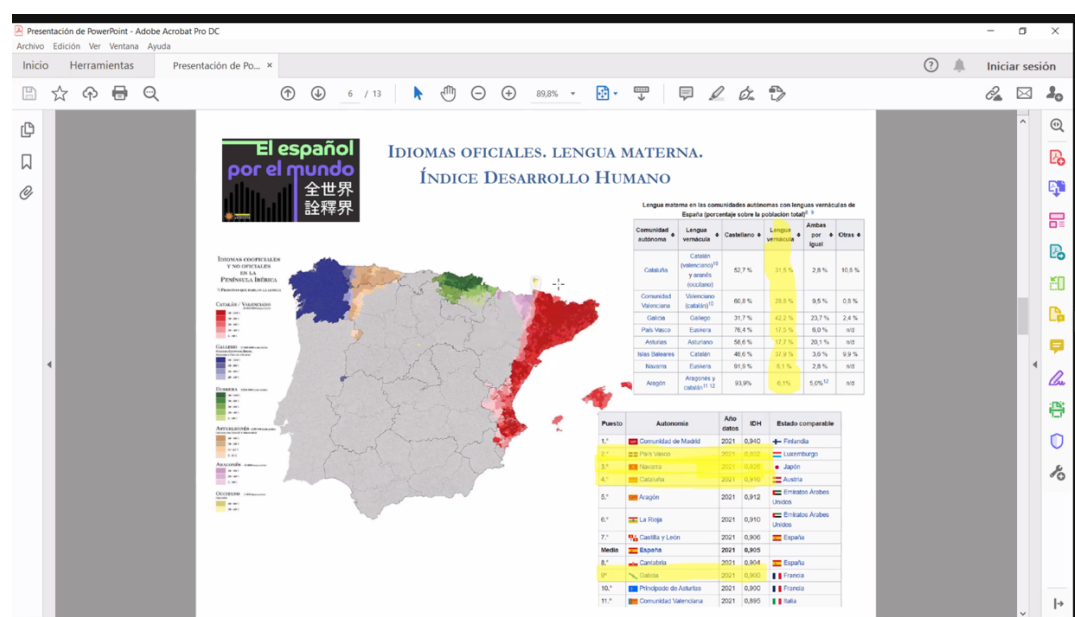
人口組成

	佛州	全美	邁阿密	奧蘭多
拉丁裔	26.8%	18.9%	69.1%	33.1%
非拉丁裔白人	52.7%	59.3%	13.6%	38.8%
黑人或非洲裔	17.0%	13.6%	17.4%	22.9%
亞裔與太平洋島裔	3.1%	6.4%	1.9%	6.0%

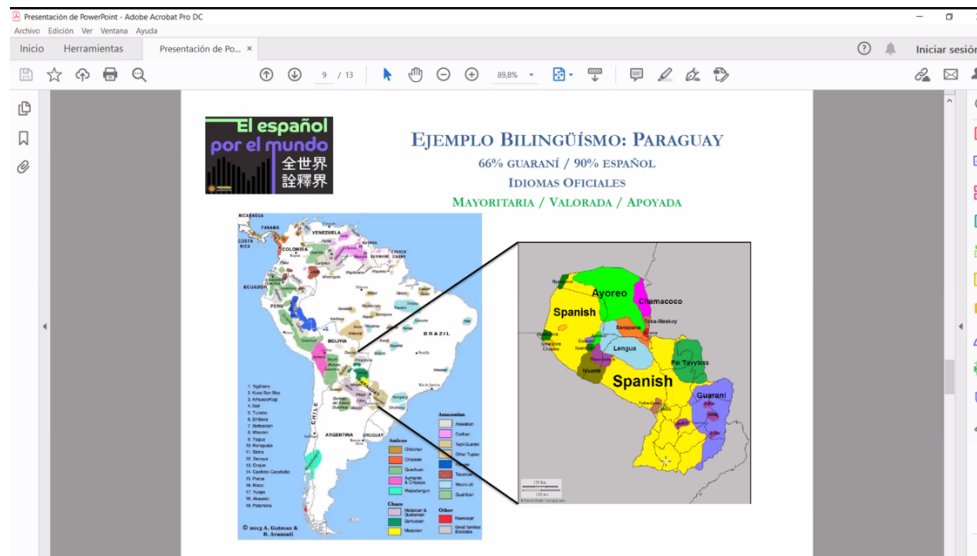
DATA: US CENSUS BUREAU 2021

第三位講者是西班牙加地斯大學的教授 José Luis Caño Ortigoza，專研美洲史

和美洲經濟史的他以若干統計分析文獻和語言分佈版圖，分享如今在全球有將近 6 億人口、第二大語言的西班牙語，在每個區域的發展和應用狀況並不一樣，這當中受到幾種因素的影響（因國家不同而不同，因說西語的人口密度而異，社會經濟的特殊性，政府政策的影響），決定西班牙語是否是多數人使用的語言和母語、是否受到重視、是否受到支持。例如西班牙，在境內的加利西亞自治區，講加利西亞語，加泰隆尼亞自治區講加泰隆尼亞文，前者非超過半數的多數人使用的語言，但是受到重視與支持，後者是多數人使用的語言，但是並沒有得到支持；其他如巴斯克自治區的巴斯克語，在該地區是多數人使用的語言，受到重視，但是卻沒有得到有利的支持與發展。



拉丁美洲方面，以巴拉圭為例，有兩種官方語言使用相當普遍：西班牙語和瓜拉尼語（guaraní）。境內有 66% 的人口使用 guaraní，90% 的人口使用西班牙語，guaraní 是大多數人使用的語言，同時受到官方的重視和支持。此外，拉丁美洲其他國家，西班牙語和美洲印第安原住民語言也同時並存，使用的程度和社會階層、城鄉分佈和職業息息相關，在某些原住民居多的區域，例如墨西哥的那瓦語，瓜地馬拉的克丘亞語等使用更為普遍。



美國則是當今使用西班牙語人口的第二大國（比西班牙還多，僅次於墨西哥），但是在美國境內是少數族群的語言，並沒有受到重視和支持，且多屬於移民人口（拉丁美洲移民），以社會中下階層居多。隨著全球化和人口遷徙的影響，社群媒體的語言應用，文化的推廣（音樂，電影，電玩，文學，藝術 ..），我們應該思考如何透過各種媒介和影響力，來深耕拓寬西班牙文的實力。

